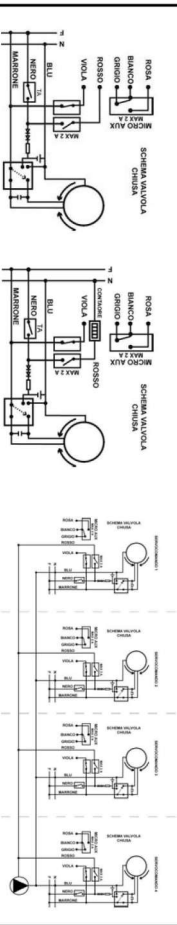
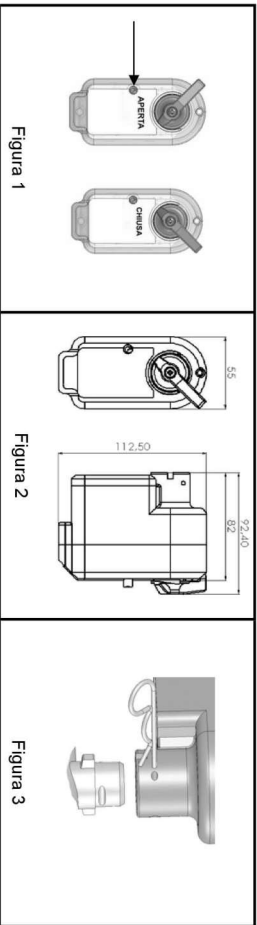


MANUALE SERVOCOMANDO		ACTUATORS MANUAL	
Azionamento valvola di zona - valvola a sfera 2-3+4 vie		For zone ball valves 2-3+4 way	
CODICE	DESCRIZIONE	CODE	DESIGNATIONS
506241V	servomotore 230 V 25 sec	506241V	actuator 230 V 25 sec
506241	servomotore 230 V 50 sec	506241	actuator 230 V 50 sec
506240V	servomotore 24 V 25 sec	506240V	actuator 24 V 25 sec
506240	servomotore 24 V 50 sec	506240	actuator 24 V 50 sec
506243V	servomotore 230 V 25 sec sblocco manuale	506243V	actuator 230 V 25 sec manual unlocking
506243	servomotore 230 V 50 sec sblocco manuale	506243	actuator 230 V 50 sec manual unlocking
506242V	servomotore 24 V 25 sec sblocco manuale	506242V	actuator 24 V 25 sec manual unlocking
506242	servomotore 24 V 50 sec sblocco manuale	506242	actuator 24 V 50 sec manual unlocking
SERVOMOTORE		ACTUATOR	
Coppia di spunto	10 Nm 50s / 6 Nm 25s	Drive torque	10 Nm 50s / 6 Nm 25s
Tempo di rotazione	25 sec + 50 sec	Running time	25 sec + 50 sec
Alimentazione	230V - 24V	Power supply	230V + 24V
Frequenza	50Hz + 60 Hz	Frequency	50Hz + 60 Hz
Consumo	4VA	Consumption	4VA
Peso	600 gr.	Weight	600 gr.
Tiplo di comando	ON - OFF	Control signals	ON - OFF
Angolo rotazione	90°	Angle working range	90°
Portata contatto ausiliario	2 (2) A 230V	Auxiliary switch rating	2 (2) A 230V
Grado di protezione	IP 54	Degree of protection	IP 54
Protezione elettrica	II	Protection class	II
Temperatura stoccaggio	-10°...+60°	Ambient temperature range	-10°...+60°
Temperatura funzionamento	-5°...+70°	Working temperature	-5°...+70°
Fascia di umidità	5...95% RH	Ambient humidity range	5...95% RH
Manutenzione	Nessuna	Maintenance	Maintenance free
Certificazione	Conforme norme CE	Standards	Actuator with CE requirements
ATTENZIONE! Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il servomotore ed eseguire le indicazioni di sicurezza.		ATTENTION , please read these instruction carefully before installing the actuator and retain safety for reference.	
APPLICAZIONE: il servomotore è finalizzato a impianti di riscaldamento e condizionamento su valvole a sfera 2-3+4 vie.		APPLICATION , the actuator is oriented to heating system and conditioning plant on zone ball valves 2-3+4 way.	
MODALITA' DI FUNZIONAMENTO: il servomotore è predisposto per un tipo di comando ON-OFF. Il servomotore ha due posizioni di arresto determinate da due inercorsi meccanici (fig.1) APERTO - CHIUSO, senza aver la possibilità di poter effettuare posizioni intermedie.		MODE OF OPERATION , the actuator is predisposed for a ON-OFF control. The actuators has two prearranged stops running (fig.1) OPEN - SHUT, without chance to stop in other position.	
INSTALLAZIONE: presentare il motore sulla valvola facendo attenzione che la stessa sia in posizione di apertura come da standard per i motori, bloccare il tutto con la copiglia (fig.3).		INSTALLATION , put the actuator on the valve doing attention that the valve is at the opening position, like the actuators standards, lock with the safety pin (fig.3).	
COLLEGAMENTI ELETTRICI: i collegamenti elettrici vengono effettuati mediante cavo quadrifilare , le cui estremità vanno collegate all'apposita morsettiiera osservando le seguenti indicazioni:		ELECTRICAL CONNECTIONS , electrical connections are realizable with a quadrupole cable , the extremity are linked on the apposit terminal board, in this way:	
Cavo Marrone	= fase	Cable Brown	= phase
Cavo Nero collegato alla fase	= valvola aperta	Cable Black linked to phase	= open valve
Cavo Nero non collegato alla fase	= valvola chiusa	Cable Black not linked to phase	= close valve
Cavo Blu	= neutro	Cable Blue	= neutral
Cavo Rosso	= uscita fase valvola apertura	Cable Red	= phase exit open valve
Cavo Rosa-	= auxiliary switch NA	Cable Pink-	= auxiliary switch NA
Cavo Bianco	= microint. Ausiliario NC	Cable White	= auxiliary switch NC
Cavo Grigio	= microint. Ausiliario comune	Cable Grey	= auxiliary switch C
Cavo Viola	= uscita fase valvola chiusa	Cable Purple	= phase exit close valve
Non necessita di cavo per il collegamento a terra perchè il servomotore è di classe II		The actuator doesn't need the ground wire because it's a II protection class	
NOZIONI DI SICUREZZA:		ELECTRICAL SAFETY NOTE	
• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Check the connections before energizing the power supply	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Check the connections before energizing the power supply
• Prevenire i pericoli di incidenti già nelle fase di installazione	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator
• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.	• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.
ATTENZIONE: l'apertura del coperchio compromette la garanzia sul prodotto.		ATTENTION: opening the cover compromises the product guarantee.	
300215-02-08		300215-02-08	

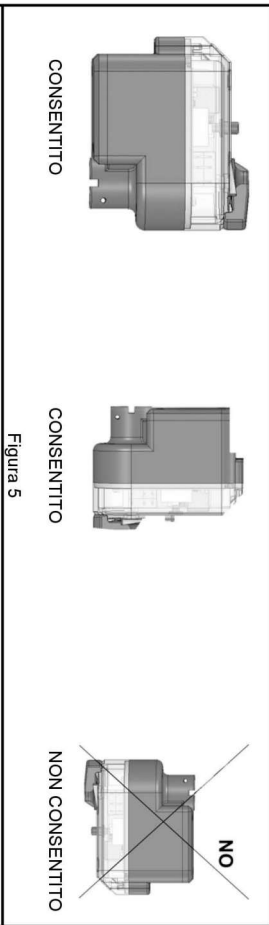
MANUALE SERVOCOMANDO		ACTUATORS MANUAL	
Azionamento valvola di zona - valvola a sfera 2-3+4 vie		For zone ball valves 2-3+4 way	
CODICE	DESCRIZIONE	CODE	DESIGNATIONS
506241V	servomotore 230 V 25 sec	506241V	actuator 230 V 25 sec
506241	servomotore 230 V 50 sec	506241	actuator 230 V 50 sec
506240V	servomotore 24 V 25 sec	506240V	actuator 24 V 25 sec
506240	servomotore 24 V 50 sec	506240	actuator 24 V 50 sec
506243V	servomotore 230 V 25 sec sblocco manuale	506243V	actuator 230 V 25 sec manual unlocking
506243	servomotore 230 V 50 sec sblocco manuale	506243	actuator 230 V 50 sec manual unlocking
506242V	servomotore 24 V 25 sec sblocco manuale	506242V	actuator 24 V 25 sec manual unlocking
506242	servomotore 24 V 50 sec sblocco manuale	506242	actuator 24 V 50 sec manual unlocking
SERVOMOTORE		ACTUATOR	
Coppia di spunto	10 Nm 50s / 6 Nm 25s	Drive torque	10 Nm 50s / 6 Nm 25s
Tempo di rotazione	25 sec + 50 sec	Running time	25 sec + 50 sec
Alimentazione	230V - 24V	Power supply	230V + 24V
Frequenza	50Hz + 60 Hz	Frequency	50Hz + 60 Hz
Consumo	4VA	Consumption	4VA
Peso	600 gr.	Weight	600 gr.
Tiplo di comando	ON - OFF	Control signals	ON - OFF
Angolo rotazione	90°	Angle working range	90°
Portata contatto ausiliario	2 (2) A 230V	Auxiliary switch rating	2 (2) A 230V
Grado di protezione	IP 54	Degree of protection	IP 54
Protezione elettrica	II	Protection class	II
Temperatura stoccaggio	-10°...+60°	Ambient temperature range	-10°...+60°
Temperatura funzionamento	-5°...+70°	Working temperature	-5°...+70°
Fascia di umidità	5...95% RH	Ambient humidity range	5...95% RH
Manutenzione	Nessuna	Maintenance	Maintenance free
Certificazione	Conforme norme CE	Standards	Actuator with CE requirements
ATTENZIONE! Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il servomotore ed eseguire le indicazioni di sicurezza.		ATTENTION , please read these instruction carefully before installing the actuator and retain safety for reference.	
APPLICAZIONE: il servomotore è finalizzato a impianti di riscaldamento e condizionamento su valvole a sfera 2-3+4 vie.		APPLICATION , the actuator is oriented to heating system and conditioning plant on zone ball valves 2-3+4 way.	
MODALITA' DI FUNZIONAMENTO: il servomotore è predisposto per un tipo di comando ON-OFF. Il servomotore ha due posizioni di arresto determinate da due inercorsi meccanici (Fig.1) APERTO - CHIUSO, senza aver la possibilità di poter effettuare posizioni intermedie.		MODE OF OPERATION , the actuator is predisposed for a ON-OFF control. The actuators has two prearranged stops running (fig.1) OPEN - SHUT, without chance to stop in other position.	
INSTALLAZIONE: presentare il motore sulla valvola facendo attenzione che la stessa sia in posizione di apertura come da standard per i motori, bloccare il tutto con la copiglia (fig.3).		INSTALLATION , put the actuator on the valve doing attention that the valve is at the opening position, like the actuators standards, lock with the safety pin (fig.3).	
COLLEGAMENTI ELETTRICI: i collegamenti elettrici vengono effettuati mediante cavo quadrifilare , le cui estremità vanno collegate all'apposita morsettiiera osservando le seguenti indicazioni:		ELECTRICAL CONNECTIONS , electrical connections are realizable with a quadrupole cable , the extremity are linked on the apposit terminal board, in this way:	
Cavo Marrone	= fase	Cable Brown	= phase
Cavo Nero collegato alla fase	= valvola aperta	Cable Black linked to phase	= open valve
Cavo Nero non collegato alla fase	= valvola chiusa	Cable Black not linked to phase	= close valve
Cavo Blu	= neutro	Cable Blue	= neutral
Cavo Rosso	= uscita fase valvola apertura	Cable Red	= phase exit open valve
Cavo Rosa-	= auxiliary switch NA	Cable Pink-	= auxiliary switch NA
Cavo Bianco	= microint. Ausiliario NC	Cable White	= auxiliary switch NC
Cavo Grigio	= microint. Ausiliario comune	Cable Grey	= auxiliary switch C
Cavo Viola	= uscita fase valvola chiusa	Cable Purple	= phase exit close valve
Non necessita di cavo per il collegamento a terra perchè il servomotore è di classe II		The actuator doesn't need the ground wire because it's a II protection class	
NOZIONI DI SICUREZZA:		ELECTRICAL SAFETY NOTE	
• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Check the connections before energizing the power supply	• Controllare le connessioni prima di fornire elettricità all'impianto	• Check the connections before energizing the power supply
• Prevenire i pericoli di incidenti già nelle fase di installazione	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator	• Local accident prevention regulations should be adhered when installing the actuator
• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.	• Il motore ha dei lievi movimenti quando è in azione, quindi è importante usare delle connessioni flessibili.	• The motor moves about slightly while it is working so it is important to use flexible leads for the electrical connections.
ATTENZIONE: l'apertura del coperchio compromette la garanzia sul prodotto.		ATTENTION: opening the cover compromises the product guarantee.	
300215-02-08		300215-02-08	

SERVOCOMANDO	ITALIANO	ACTUATORS MANUAL	ENGLISH
Sblocco Manuale Il servomotore ha la possibilità di azionare la valvola manualmente: tenere premuto il pulsante (indicato dalla freccia in fig.1) e muovere la maniglia sul copricchio nella direzione voluta. Agire esclusivamente a mano sulla maniglia che funge anche da fermo di sicurezza.		MANUAL UNLOCK The actuators can operate the valve manually: keep the bottom press (indicated by the arrow on the picture fig.1) and move the handle situated on the cover in the direction that you want to. Act only with hands on the handle that it's serves even as a safe stop.	
Fig.1 Servomotore in posizione in apertura / chiusura Fig.2 Dimensioni (mm) Fig.3 Attacco servomotore/valvola + copiglia Fig.4 Schemi elettrici: standard – contatore- parallelo Fig.5 Istruzione di montaggio		Fig.1 Actuator in the open / close position Fig.2 Dimensions (mm) Fig.3 Actuator/valve attach + safety pin Fig.4 Wiring diagram: standard - hourcount - parallel Fig.5 Mounting instruction	



STANDARD CON CONTATORE DUE O PIU' MOTORI COLLEGATI IN PARALLELO

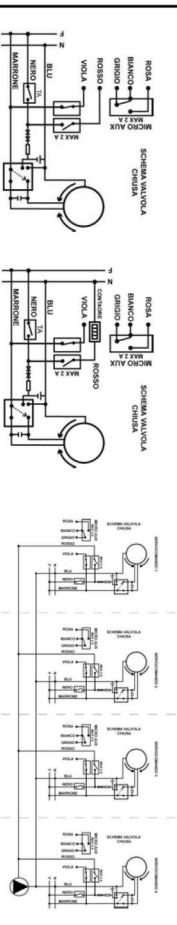
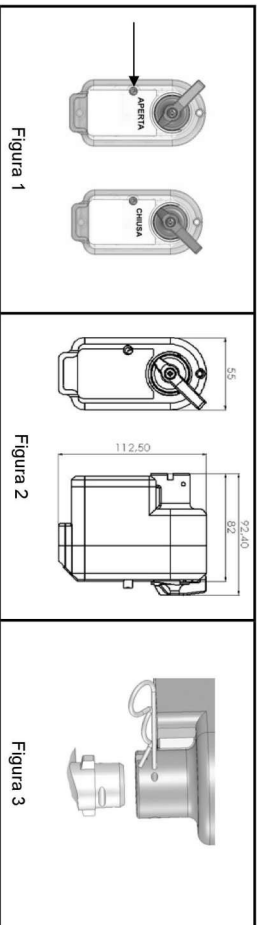
Figura 4



CONSENTITO CONSENTITO NON CONSENTITO

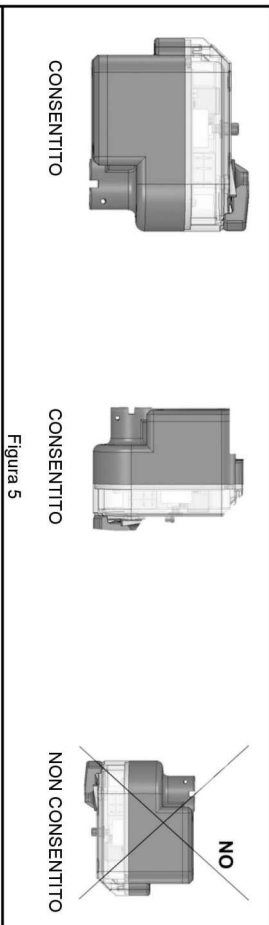
Figura 5

SERVOCOMANDO	ITALIANO	ACTUATORS MANUAL	ENGLISH
Sblocco Manuale Il servomotore ha la possibilità di azionare la valvola manualmente: tenere premuto il pulsante (indicato dalla freccia in fig.1) e muovere la maniglia sul copricchio nella direzione voluta. Agire esclusivamente a mano sulla maniglia che funge anche da fermo di sicurezza.		MANUAL UNLOCK The actuators can operate the valve manually: keep the bottom press (indicated by the arrow on the picture fig.1) and move the handle situated on the cover in the direction that you want to. Act only with hands on the handle that it's serves even as a safe stop.	
Fig.1 Servomotore in posizione in apertura / chiusura Fig.2 Dimensioni (mm) Fig.3 Attacco servomotore/valvola + copiglia Fig.4 Schemi elettrici: standard – contatore- parallelo Fig.5 Istruzione di montaggio		Fig.1 Actuator in the open / close position Fig.2 Dimensions (mm) Fig.3 Actuator/valve attach + safety pin Fig.4 Wiring diagram: standard - hourcount - parallel Fig.5 Mounting instruction	



STANDARD CON CONTATORE DUE O PIU' MOTORI COLLEGATI IN PARALLELO

Figura 4



CONSENTITO CONSENTITO NON CONSENTITO

Figura 5